

County of: _____ 县名:	Court File Number: _____ 法院档案编号:
Judicial District: _____ 司法区:	Case Type: _____ 案件类型:

State of Minnesota/明尼苏达州

Plaintiff/原告

VS/诉

\_\_\_\_\_ Defendant/被告

### First Appearance Statement of Rights 首次出庭权利声明

I understand that/本人理解:

1. I am charged with committing the offense(s) described in the complaint or citation (ticket).  
本人被指控犯有诉状或传票中所述的罪行。
2. The maximum sentence for each felony offense is as specified in the complaint or citation (ticket). If I am charged with a gross misdemeanor, the maximum possible sentence is a \$3,000 fine and applicable surcharges, 1 year in jail, or both. If I am charged with a misdemeanor, the maximum possible sentence is a \$1,000 fine and applicable surcharges, 90 days in jail, or both. If I am charged with a petty misdemeanor, the maximum possible sentence is a \$300 fine and applicable surcharges.  
每项重罪的最高刑罚如诉状或传票所述。如果本人被指控犯有最严重级别的轻罪，可能的最高处罚为 \$3,000 罚款和适用的附加费、1 年有期徒刑，或二者同时执行。如果本人被指控犯有轻罪，可能的最高处罚为 \$1,000 罚款和适用的附加费、90 日有期徒刑，或二者同时执行。如果本人被指控犯有最轻级别的轻罪，可能的最高刑罚为 \$300 罚款和适用的附加费。
3. I have the right to be represented by an attorney at all times, including during police line-up or police questioning, and to ask for an attorney at any stage of the court proceedings.  
本人有权始终由律师为本人提供代理服务，包括在警局排队或警方审问期间，并在法庭诉讼的任何阶段要求律师提供代理服务。
4. For all misdemeanor, gross misdemeanor, and felony offenses, an attorney will be appointed to represent me if I cannot afford to pay for an attorney. The public defender application is available at [pdapplication.courts.state.mn.us](http://pdapplication.courts.state.mn.us), or scan the QR code:

对于所有轻罪、最严重级别的轻罪和重罪，如果本人无法承担律师费，则将为您任命一名律师提供代理服务。可在 [pdapplication.courts.state.mn.us](http://pdapplication.courts.state.mn.us) 或扫描以下二维码申请公共辩护律师：



**I understand a public defender cannot be appointed if I am charged only with a petty misdemeanor and I must hire my own attorney or represent myself.**

本人理解，如果本人仅被指控犯有最轻级别的轻罪，不能为本人任命公共辩护律师，本人必须自己聘请律师或者自己代理诉讼。

**5. I do not have to say anything about the facts or circumstances of the case. I do not have to answer questions from the police or anyone else about the case.**

本人不必陈述案件相关的事实或情况。本人不必回答警方或任何人关于案件的问题。

**6. Anything I say may be used against me in this or other court proceedings.**

本人所说的一切都将可能用作在本院或其他法院诉讼中对本人不利的证据。

**7. I can speak to an attorney before my next court appearance, and I will be given enough time before my next court date to hire and speak with an attorney.**

本人可以在下一次出庭前与律师交谈，而且本人将有足够的时间在下次开庭前聘请律师并与之交谈。

**8. I have a right/本人有权：**

**a. For misdemeanor, gross misdemeanor, or felony offenses: to a trial before a jury, or a judge without a jury, in which I am presumed innocent until the State proves my guilt beyond a reasonable doubt; OR**

对于轻罪、最严重级别的轻罪或重罪：在陪审团面前接受审判，或在没有陪审团的情况下接受法官审判，在国家排除合理怀疑，证明本人有罪之前，本人被推定为无罪；或者

**For petty misdemeanor offenses: to a trial before a judge in which I am presumed innocent until the State proves my guilt beyond a reasonable doubt.**

对于最轻级别的轻罪：在法官面前接受审判，在国家排除合理怀疑，证明本人有罪之前，本人被推定为无罪。

**b. To remain silent at all times, including at trial. To testify, if I wish, but anything I say can be used against me in court.**

始终保持沉默，包括在审判时。如果本人愿意，可以作证，但本人所说的一切都可能法庭上作为对本人不利的证据。

**c. To confront and cross-examine all witnesses.**

对所有证人进行对质和盘问。

d. To subpoena witnesses on my own behalf.

自行传唤证人。

e. To a written complaint if I am charged by citation (ticket).

如果通过传票指控本人，本人应对书面诉状作出答复。

9. I can tell the judge at my court hearing what I think should be done about bail or my release from custody.

本人可以在法庭听证会上告诉法官，本人认为应该对保释或本人的释放采取什么措施。

10. I can be charged with a crime if I fail to appear for court when I am told or notified of a court date, and the punishment for failure to appear can include a fine, jail, or both.

如果本人被告知或被通知开庭日期时未出庭，本人可能被指控犯罪，对未出庭的惩罚可能包括罚款、监禁或两者同时执行。

If I fail to appear for court and I am charged with a petty misdemeanor, or a misdemeanor that is certified as a petty misdemeanor, a guilty plea and conviction may be entered and any fine and surcharges imposed may be referred to collections.

如果本人未出庭，而本人被指控犯有最轻级别的轻罪，或经证明为最轻级别的轻罪，可能会被登记为认罪和定罪，并且本人会被处以任何罚款和附加费用。

In any case, a warrant may be issued for my arrest if I fail to appear for court.

在任何情况下，如果本人未出庭，可能会对本人发出逮捕令。

11. I understand that if I am not a citizen of the United States, a guilty plea or finding may result in deportation, exclusion from admission to the United States, or denial of naturalization as a United States citizen.

本人理解，如果本人不是美国公民，认罪或调查结果可能导致驱逐出境，禁止进入美国，或被拒绝归化为美国公民。

Notify the court if your address, email, or phone number changes.

如果您的地址、电子邮箱或电话号码发生变更，请通知法院。

You can opt in to receive an e-mail or text to remind you of upcoming hearing dates!

您可以选择接收电子邮件或短信，提醒您即将举行的听证会日期！



To receive an eReminder for future court dates via e-mail or text, visit

[www.mncourts.gov/Hearing-eReminders.aspx](http://www.mncourts.gov/Hearing-eReminders.aspx) or scan the QR code to enroll.

若要通过电子邮件或短信接收未来开庭日期的 eReminder（电子提醒），请访问 [www.mncourts.gov/Hearing-eReminders.aspx](http://www.mncourts.gov/Hearing-eReminders.aspx) 或扫描二维码注册。